

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

678 (XXVI). Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Гаагской конференцией по частному международному праву и Международным институтом унификации частного права

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что постепенная унификация норм частного международного права и унификация и согласование норм частного права в областях, относящихся к международным экономическим и социальным вопросам, облегчат непрерывное развитие международных торговых отношений,

полагая далее, что сфера работы Гаагской конференции по частному международному праву и Международного института по унификации частного права охватывает деятельность в упомянутой выше области,

отмечая, что программы работы региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций включают подобного рода проекты,

стремясь к предупреждению дублирования и перекрытия программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций, деятельность которых касается экономической и социальной областей,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю принять надлежащие меры к обеспечению взаимного обмена сведениями и документацией с Гаагской конференцией по частному международному праву и с Международным институтом по унификации частного права по вопросам, представляющим собой общий для них интерес, с целью поощрения сотрудничества и координации с этими организациями;

2. *предлагает далее* Генеральному Секретарю представлять Совету во всех случаях, когда это необходимо, доклады по тем вопросам в этой области деятельности, в которых Совет может быть заинтересован.

*1023-е пленарное заседание,
3 июля 1958 года*

693 (XXVI). Сосредоточение деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в экономической и социальной областях и в области прав человека

А

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на пункт 2b своей резолюции 664 А (XXIV) от 1 августа 1957 года, в котором он просит специализированные учреждения включить в доклады за 1958 год сведения, специально касающиеся дальнейшего сосредоточения их программ, осуществленного в свете имевших место в Совете прений, и привести примеры достигнутого в предшествующем году сосредоточения,

считая, что такое сосредоточение деятельности может быть максимально плодотворным только, если оно будет непрерывным процессом,

1. *отмечая с удовлетворением* усилия, прилагаемые специализированными учреждениями для достижения дальнейшего сосредоточения своих программ;

2. *выражает свою благодарность* специализированным учреждениям за то, что в своих годовых докладах, представленных Совету на двадцать шестой

сессии, они откликнулись на вышеуказанную просьбу Совета;

3. *просит* специализированные учреждения включать в свои доклады за 1959 г. и последующие годы такие же сведения.

*1043-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года*

В

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря «Замечания к программе работы Экономического и Социального Совета в экономической и социальной областях и в области прав человека»,⁴³ составленный во исполнение пункта 1 резолюции 664 В (XXIV) Совета от 1 августа 1957 года,

отмечая, что рассмотрение Генеральным Секретарем программы работы является непрерывным процессом и не ставит себе основной целью сбережение финансовых средств, а должна дать возможность Совету рассмотреть вопрос о наилучших способах использования имеющихся в его распоряжении ограниченных ресурсов в свете изменяющихся требований,⁴⁴

1. *одобряет* усилия Генерального Секретаря, направленные на большее сосредоточение деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека, как это изложено в вышеуказанном докладе;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю продолжать свои усилия в этой связи и составить аналогичный доклад для представления Совету на двадцать восьмой сессии, с учетом принципов, изложенных в разделе А приложения к резолюции 644 (XXIV) Совета,

3. *подчеркивает* желательность того, чтобы для достижения возможно лучших результатов региональные и функциональные комиссии постоянно следили за расписанием своих совещаний и сессий, в особенности совещаний и сессий рабочих групп, специальных органов и вспомогательных органов, с целью сокращения, во всех случаях, когда это возможно, числа и продолжительности этих сессий⁴⁵ и чтобы при этом они имели в виду постановления резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г.;

4. *одобряет* точку зрения Генерального Секретаря относительно срок созыва сессий функциональных комиссий, выражающуюся в том, что, как общее правило, во всех случаях, когда это возможно, следует придерживаться системы созыва сессий раз в два года;⁴⁶

5. *постановляет тем не менее,* что Комиссия по правам человека и Комиссия по правам женщины временно могут продолжать собираться на ежегодные сессии;

6. *просит* Комиссию по транспорту и связи, особенно ввиду того обстоятельства, что Межправитель-

⁴³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3134.*

⁴⁴ Там же, документ E/3134, пункт 8.

⁴⁵ Резолюция 664 (XXIV) Совета, приложение, пункт 3d.

⁴⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3134, пункт 10.*

ственная консультативная организация по мореходству начала свое существование, представить Совету на двадцать восьмой сессии заключительный доклад о своей работе, включив в него рекомендации относительно будущего порядка выполнения остающихся видов деятельности, ранее осуществляющихся Комиссией;

7. *утверждает* следующее ниже приложение к настоящей резолюции.

1043-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

П Р И Л О Ж Е Н И Е

ТЕКСТ ПРИЛОЖЕНИЯ К ДОКЛАДУ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА О СОСРЕДОТОЧЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ И В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА⁴⁷

Вступление

1. Совет соглашается с предложением Генерального Секретаря о передаче Секретариату во все большей степени некоторых функций, для выполнения которых функциональные комиссии время от времени создают специальные комитеты.⁴⁸ Поэтому Совет просит эти комиссии по мере возможности руководствоваться этим соображением, причем предполагается, что обязанность рассмотрения содержащихся в программах вопросов и вопросов очередности должна по-прежнему лежать на комиссиях и на Совете.

I. Статистическая работа

2. Совет соглашается на предлагаемое изменение очередности, рекомендованное Статистической комиссией,⁴⁹ причем предполагается, что программа работы, включающая составление компендиума социальной статистики, может осуществляться без дополнительных финансовых средств. Генеральный Секретарь должен продолжать изучать способы сокращения объема документации, непосредственно представляемой Статистической комиссии, и продолжать проводить строгую редакционную политику, уже принятую в отношении растущего объема статистических данных, пригодных для опубликования. В этой связи, в интересах наибольшей рациональности, вышеуказанный компендиум социальной статистики может публиковаться в виде приложения к «Докладу о мировом социальном положении», и Секретариат мог бы рассмотреть данный вопрос при представлении Статистической комиссии дальнейших предложений.

II. Деятельность в социальной области

3. Хотя на своей двадцать восьмой сессии Совет рассмотрит вопрос о будущей программе Организации Объединенных Наций в области социальной защиты с учетом рекомендаций Социальной комиссии, он принимает к сведению и одобряет высказанные Генеральным Секретарем соображения относительно того, что Генеральному Секретарю следует предпринять неофициальный обмен мнениями с правительствами и неправительственными организациями, первоначально в соответствии с указаниями, содержащимися в пунктах 18 и 19 доклада, озаглавленного «Замечания к программе работы Совета в экономической и социальной областях и в области прав человека».⁴³ Совет надеется, что могут быть согласованы взаимно приемлемые предложения для их представления на утверждение Социальной комиссии на ее двенадцатой сессии и Совету на его двадцать восьмой сессии.

4. Совет с интересом также отмечает новые тенденции в направлении более тесного сотрудничества между Детским фондом Организации Объединенных Наций и нормальной программой и программой технической помощи Организации Объединенных Наций, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря, озаглавленном «Координация между Детским фон-

дом Организации Объединенных Наций и нормальными программами и программами технической помощи Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями».⁵⁰ Приветствуя эти тенденции, которые должны расширить возможность оказания слабообразованным странам практической помощи в социальной области, Совет отмечает намерение Генерального Секретаря несколько увеличить с этой целью персонал, работающий на местах в области социальных вопросов, в рамках существующего штатного расписания.⁵¹

III. Наркотические средства

5. Совет соглашается на небольшое изменение очередности, рекомендованное Комиссией по наркотическим средствам.⁵² Признавая, что документация в этой области в значительной степени определяется требованиями договоров, он одобряет предложение Комиссии об ограничении объема документации и (или) работы по переводам в отношении государственных законов и постановлений, технических материалов, сопровождаемых с уведомлениями о новых наркотических средствах, перечней инстанций, уполномоченных выдавать лицензии на импорт и экспорт наркотических средств, и годового доклада о диалетиморфине.⁵³ Совет приветствует решение Комиссии ежегодно пересматривать документацию по контролю над наркотиками с целью сведения ее до необходимого минимума.⁵⁴

6. С другой стороны, Совет отмечает, что Комиссия не соблюдает рекомендации Совета, содержащейся в пункте 2 резолюции 667 Н (XXIV) от 1 августа 1957 года относительно назначения в состав Контрольного органа по наркотическим средствам лиц, состоящих членами Постоянного центрального комитета по опиуму.⁵⁵

IV. Деятельность в области прав человека

Права человека

7. Совет считает, что Комиссия по правам человека и ее Подкомиссия по дискриминации и защите меньшинств проводят правильную линию в отношении сокращения документации.

8. Хотя Совет не имеет никаких конкретных предложений в отношении *Ежегодника прав человека*, общее мнение таково, что на данной стадии его следует продолжать выпускать ежегодно. Следует избегать дублирования между *Ежегодником* и трехгодичными докладами. Совет находит приемлемыми заключения Комитета по *Ежегоднику* с учетом замечаний Генерального Секретаря о том, что, как правило, в нем следует опубликовывать лишь тексты законов или конституций и решения судов.⁵⁶ Совет подчеркивает необходимость избегать дублирования между составляемыми Генеральным Секретарем сводками докладов правительств и докладами специализированных учреждений и приветствует предложение⁵⁷ о разработке подробного плана в качестве руководства для правительств при составлении будущих серий трехгодичных докладов.

Права женщины

9. Совет приветствует усилия, приложенные Комиссией по правам женщины к сокращению документации путем опубликования через более продолжительные сроки, эшелонирования или прекращения издания некоторых докладов, ранее составлявшихся ежегодно.⁵⁸ В отношении некоторых докладов, ежегодно представляемых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Комиссии по вопросу о доступе женщины к образованию, Совет считает, что общий доклад о деятельности этой организации в области образования женщины мог бы в будущем с успехом выпускаться раз в два года, а доклады по отдельным аспектам проблемы доступа жев-

⁵⁰ Там же, документ E/3109.

⁵¹ Там же, документ E/3134, пункт 21.

⁵² Там же, пункты 22 — 23.

⁵³ Там же, пункты 24 — 26.

⁵⁴ Там же, *двадцать шестая сессия, Дополнение № 9* (E/3133), пункт 28.

⁵⁵ Там же, *двадцать шестая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня, документ E/3134, пункт 27.

⁵⁶ Там же, пункт 31.

⁵⁷ Там же, пункт 32.

⁵⁸ Там же, пункт 34.

⁴⁷ Там же, документ E/3149.

⁴⁸ Там же, документ E/3134, пункт 11.

⁴⁹ Там же, пункты 12 — 14.

щины к образованию временно могли бы продолжать представляться ежегодно.⁵⁹

10. В отношении докладов о ходе работы по вопросу о равной плате за равный труд, составленных Международным бюро труда, Совет с удовлетворением отмечает, что следующий доклад будет представлен не к тринадцатой, а к четырнадцатой сессии Комиссии по правам женщины в 1960 году.⁵⁹ Совет присоединяется к выраженной Генеральным Секретарем надежде, что на одной из своих следующих сессий Комиссия вновь рассмотрит вопрос о том, существует ли необходимость в ежегодных докладах о равной плате за равный труд.⁵⁹

Консультативное обслуживание в области прав человека

11. Совет выражает удовлетворение по поводу разработки программы консультативного обслуживания в области прав человека,⁶⁰ а также того обстоятельства, что все большее число стран предлагает устраивать в соответствии с этой программой семинары на своей территории. Это показывает, что так называемые «образовательные и оперативные» стороны программы в области прав человека приобретают все большее признание. Особое значение Совет придает семинарам регионального характера.

V. Экономические вопросы

12. Совет подчеркивает важность работы, которую Секретариату предстоит осуществить в области индустриализации и водных ресурсов. В отношении первого вопроса он придерживается мнения, что работа должна направляться таким образом, чтобы стимулировались практические мероприятия, в тесном сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями, и что состав комитета экспертов, предусмотренного в пункте 12 резолюции 674 А (XV) Совета от 1 мая 1958 года, должен отражать разнообразие условий в различных районах. Относительно расширения и ускорения работы по использованию водных ресурсов Совет подчеркивает значение этой работы и питает надежду, что центр, который должен быть создан в Секретариате в соответствии с пунктом 3 раздела IV резолюции 675 (XXV) Совета от 2 мая 1958 года, получит возможность играть значительную роль в области использования водных ресурсов, включая развитие водного хозяйства и использование региональных водных ресурсов и подпочвенных вод.

13. Совет одобряет предложение Генерального Секретаря о постепенном выполнении резолюции 614 С (XXII) Совета от 9 августа 1956 г. и вновь подчеркивает важность обследования ресурсов и потребностей, особенно в связи с предстоящим созданием Специального фонда.

14. Совет отмечает усилия, прилагаемые Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами к разработке программы работы, и питает надежду, что принятые Административным комитетом по координации специальные меры⁶¹ будут еще больше способствовать концентрации усилий в этой области.

15. Совет принимает также к сведению возможные последствия начала существования Межправительственной консультативной организации по мореходству и ожидает с интересом получения доклада, который Комиссия по транспорту и связи должна представить в соответствии с пунктом 6 резолюции 693 В (XXVI) Совета.

VI. Региональная экономическая деятельность

16. Совет отмечает с удовлетворением, насколько принципы сосредоточения в координации усилий соблюдались при рассмотрении программ региональными экономическими комиссиями и их секретариатами, а также выражает свое удовлетворение по поводу достигнутых в этой связи успехов.

17. Совет подтверждает предложение, изложенное в пункте 7 раздела I своей резолюции 590 А (XX) от 5 августа 1955 г.,

⁵⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня, документ E/3134, пункт 36.

⁶⁰ Там же, пункты 40 — 43.

⁶¹ Там же, пункт 50.

о том, чтобы Генеральный Секретарь и вспомогательные органы Совета приняли во внимание, что некоторые виды деятельности могут более успешно осуществляться университетами, национальными, частными или государственными учреждениями или неправительственными организациями, для того чтобы позволить Секретариату наиболее эффективно использовать свои собственные средства. Совет с одобрением отзываясь о намерении, выраженном Экономической комиссией для Европы и Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока, следовать этой процедуре и выражает надежду, что другие региональные экономические комиссии рассмотрят вопрос о возможности применения этой процедуры во всех случаях, когда это осуществимо.

18. Совет напоминает, что на своей двадцать четвертой сессии он одобрил рекомендацию Координационного комитета,⁶² предлагающую Генеральному Секретарю изучить некоторые вопросы работы региональных экономических комиссий и представить соответствующие доклады. Совет отмечает, что никакой даты для докладов намечено не было, но что доклад по одному из этих вопросов будет представлен в срок, позволяющий его рассмотрению Советом на двадцать восьмой сессии.

VII. Программа работы и ресурсы

19. Совет выражает свое одобрение Генеральному Секретарю за его усилия по сокращению объема и числа документов, представляемых Совету и его вспомогательным органам. Совет постановляет рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии, в свете пятилетней оценки программ,⁶³ вопрос о том, не представляется ли возможным вообще отказаться от составленных Генеральным Секретарем общих сводок рабочих программ или же, в качестве альтернативы, не могут ли эти сводки составляться не ежегодно, а раз в два или в три года.

20. Ссылаясь на правило 34 своих правил процедуры о сметах расходов, Совет выражает свое одобрение по поводу процедуры, применяемой в настоящее время для соблюдения этого правила. Он выражает надежду, что правило 28 правил процедуры функциональных комиссий о сметах расходов будет полностью применено. Совет отмечает, что региональные экономические комиссии Совета не имеют соответствующего правила. Для обеспечения того, чтобы члены региональных экономических комиссий могли пользоваться преимуществом аналогичных сведений при принятии решений относительно новых рабочих программ и проектов, Совет предлагает исполнительным секретарям региональных экономических комиссий представлять комиссиям сведения о финансовой стороне программ и проектов, прежде чем они будут утверждаться комиссиями, в частности следить за тем, чтобы все новые проекты и программы, представляемые на утверждение комиссий, сопровождалась сообщением о финансовой стороне вопроса, если таковая имеется.

694 (XXVI). Развитие и координация программ и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целом в экономической и социальной областях и в области прав человека

A

ГОДОВЫЕ ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев двадцать второй доклад Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету⁶⁴ и годовые доклады специализированных учреждений,⁶⁵

⁶² Резолюция 664 (XXIV) Совета, приложение, пункты 13 и 14.

⁶³ Резолюция 665 С (XXIV) Совета.

⁶⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня, документы E/3108 и Add.1.